

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/TBT/ENQ/11  
24 de abril de 1998

(98-1671)

---

## Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

### SERVICIOS NACIONALES DE INFORMACIÓN

#### Nota de la Secretaría

El presente documento contiene una lista de los nombres, las direcciones, los números de teléfono, de télex y de telefax y, en su caso, las direcciones de correo electrónico de los servicios de información previstos en los párrafos 1 y 3 del artículo 10 del Acuerdo, así como las informaciones complementarias suministradas por las delegaciones acerca del funcionamiento de tales servicios.

---

#### Alemania

Deutsches Informationszentrum für technische Regeln (DITR)  
(Centro Alemán de Información sobre Reglamentos Técnicos)  
Postfach 11 07, Burggrafenstr. 6  
D-10787 Berlín

Teléfono: + (49 30) 26 01 26 00  
Telefax:: + (49 30) 26 28 125

El DIN -Instituto Alemán de Normalización- ha establecido, en colaboración con el Gobierno Federal, el DITR, entidad central a la que han de dirigirse todas las preguntas relativas a normas técnicas en la República Federal de Alemania.

El DITR facilita información sobre todas las normas técnicas (normas, reglamentos técnicos y sistemas de certificación) vigentes en Alemania, independientemente de que las hayan dictado las autoridades federales o locales, o entidades no gubernamentales. Actualmente el banco de datos asistido por ordenador del DITR contiene información sobre 36.000 normas técnicas en vigor o en proyecto.

#### Argentina

Director: Lic. Blanca Conde  
Dirección Nacional de Comercio Interior  
Av. Julio A. Roca 651, 4º piso, sector I  
1322 Buenos Aires

Teléfono: + (54 1) 349 40 39  
+ (54 1) 349 40 51  
Telefax: + (54 1) 349 40 38

## Australia

WTO Enquiry Point  
Director  
WTO Industrials & Market Access Unit  
(Servicio de acceso a los mercados y productos industriales en la OMC)  
Trade Negotiations and Organisations Division  
(División de Organizaciones y Negociaciones Comerciales)  
Department of Foreign Affairs and Trade  
(Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio)  
Canberra  
A.C.T. 2600

Teléfono: + (61 2) 6261 24 00  
Telefax: + (61 2) 6261 35 14

## Austria

a) Reglamentos técnicos:

Bundesministerium für Wirtschaftliche Angelegenheiten  
(Ministerio Federal de Asuntos Económicos)  
Abteilung II/11 (Unit II/11)  
Stubenring 1  
A-1011 Viena

Teléfono: + (43 1) 711 00/Ext. 5452  
Telefax: + (43 1) 715 96 51/718 05 08  
Télex: (047) 111780 regeb a  
(047) 111145 regeb a

Correo electrónico/X400: X 400 G = Gabriela; S = Habermayer;  
O = BMWA; A = ADA; C = AT

Correo electrónico/Internet: Gabriela.Habermayer@bmwa.bmwa.ada.at

b) Normas no gubernamentales:

Österreichisches Normungsinstitut - ON  
(Instituto de Normalización de Austria)  
Heinestrasse 38  
P.O.B. 130  
A-1021 Viena

Teléfono: + (43 1) 213 00/Ext. 613  
Telefax: + (43 1) 213 00 650  
Télex: (047) 115 960 norm a  
Correo electrónico/  
Internet: IRO@TBXA.telecom.at  
Correo electrónico/  
Geonet: TBXA:IRO

## **Bahrein**

Directorate of Standards and Metrology  
(Dirección de Normas y Metrología)  
Ministerio de Comercio  
P.O. Box 5479  
Manama

## **Bélgica**

CIBELNOR  
Centre d'Information belge sur les normes et les règlements techniques  
(Centro de Información Belga sobre las Normas y los Reglamentos Técnicos)  
Secrétariat: Institut belge de Normalisation (IBN)  
(Instituto Belga de Normalización)  
Avenue de la Brabançonne, 29  
B-1000 Bruselas

Téléfono:	+ (32 2) 738 01 11
Telefax:	+ (32 2) 733 42 64
Télex:	23877 BENOR B

## **Belice**

The Financial Secretary  
(Secretaría de Finanzas)  
Ministry of Finance  
Ministerio de Hacienda  
Belmopan

## **Benin**

Ministry of Trade and Tourism  
(Ministerio de Comercio y Turismo)  
P.O.B. 2037 Cotonú

Téléfono:	+ (229) 31 52 67
	+ (229) 31 54 02
Telefax:	+ (229) 31 52 58

## **Bolivia**

- a) Servicio de información sobre reglamentaciones técnicas y procedimientos de evaluación de la conformidad  
Viceministerio de Industria y Comercio Interno  
Av. Camacho, 1488  
Casilla N° 4430  
La Paz

Téléfono:	+ (591 2) 37 20 46
Telefax:	+ (591 2) 31 72 62

**Bolivia (Cont.)**

- b) Servicio de información sobre normas técnicas  
Instituto Boliviano de Normalización y Calidad (IBNORCA)  
Av. Camacho, 1488  
Casilla N° 5034  
La Paz

Teléfono: + (591 2) 31 72 62  
+ (591 2) 31 01 85  
Telefax: + (591 2) 31 72 62

**Brasil**

Centro de Informação e Difusão Tecnológica (CIDIT)  
Instituto Nacional de Metrologia, Normalização e Qualidade Industrial - INMETRO  
Rua Santa Alexandrina, 416 - Rio Comprido  
20261-232 Río de Janeiro (RJ)

Teléfono: + (55 21) 293 06 16  
Telefax: + (55 21) 502 04 15  
Correo electrónico: [inmetro@cidit.gov.br](mailto:inmetro@cidit.gov.br)

**Bulgaria**

Committee for Standardization and Metrology  
(Comité de Normalización y Metrología)  
21, 6th September Street  
1000 Sofía, Bulgaria

Teléfono: (+359 2) 85 91  
(+359 2) 80 35 13  
Telefax: (+359 2) 801 402  
Télex: 22 570 dks bg

Contacto: Violetta Veleva

**Canadá**

Standards Information Service  
(Servicio de Información sobre Normas)  
Standards Council of Canada  
(Consejo de Normas del Canadá)  
45 O'Connor Street, Suite 1200  
Ottawa  
Ontario K1P 6N7

Teléfono: + (1 613) 238 32 22  
Telefax: + (1 613) 995 45 64  
Correo electrónico: [info@scc.ca](mailto:info@scc.ca)

## **Chile**

Dirección de Relaciones Económicas Internacionales  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Alameda Bernardo O'Higgins 1315, 2º piso  
Santiago

Teléfono: + (56 2) 696 00 43  
Telefax: + (56 2) 696 06 39  
Télex: 240836 PROCH CL  
340120 PROCH CK

## **Chipre**

Permanent Secretary  
(Secretario Permanente)  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
(Ministerio de Comercio, Industria y Turismo)  
CY 1421 Nicosia

Teléfono: + (357 2) 30 80 41  
+ (357 2) 30 80 46-49  
Telefax: + (357 2) 37 51 20  
Télex: 22 83 Minicomind CY

## **Colombia**

Ministerio de Desarrollo Económico  
División de Normalización y Calidad  
Dirección: Carrera 13 N° 28-01. Piso 8  
Santafé de Bogotá

Teléfono: + (57 1) 338 06 41  
Telefax: + (57 1) 245 72 56

## **Comunidad Europea**

El Sr. G. Lohan es el jefe del servicio de información de la CE.

EC TBT Enquiry Point  
DG III/A/1  
7th floor, office 128  
Rue de la Science 15  
1049 Bruselas  
Bélgica

Teléfono: + (32 2) 295 54 29  
Telefax: + (32 2) 296 60 26  
Télex: 21877 COMEU B

Ya no hay un servicio de información independiente para los productos agropecuarios.

**Corea, Rep. de**

- a) Para los productos industriales:  
Korean National Institute of Technology and Quality (KNITQ)  
(Instituto Nacional de Tecnología y Calidad de Corea)  
Sr. Yoo-Jin Koh, Director,  
International Cooperation and Metrology Division  
(División de Cooperación Internacional y Metrología)  
1599, Kwanyang-dong, Anyang  
Kyunggi-do, 431-060

Teléfono: + (82 343) 84 18 61  
Telefax: + (82 343) 84 60 77

- b) Para los productos agropecuarios:  
Technical Cooperation Division  
(División de Cooperación Técnica)  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF)  
(Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca)  
1, Choongang-dong, Kwachon,  
Kyunggi-do 427-760

Teléfono: + (82 2) 503 72 94  
Telefax: + (82 2) 507 20 95

- c) Para los productos de la pesca:  
Trade Promotion Division  
(División de Promoción del Comercio)  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
(Ministerio de Asuntos Marítimos y Pesca)  
826-14 Yoksam-dong, Kangnam-gu  
Seúl, 135-080

Teléfono: + (82 2) 567 27 29  
Telefax: + (82 2) 567 26 77

- d) Para los productos farmacéuticos, de higiene y perfumería:  
International Cooperation Division  
(División de Cooperación Internacional)  
Ministry of Health and Welfare (MOHW)  
(Ministerio de Salud y Bienestar Social)  
2, Choongang-dong, Kwachon,  
Kyunggi-do 427-760

Teléfono: + (82 2) 503 75 24  
Telefax: + (82 2) 504 64 18

## **Costa Rica**

Dirección General de Normas y Unidades de Medida  
Ministerio de Economía, Industria y Comercio  
Apartado Postal 1736-2050  
San Pedro de Montes de Oca

Teléfono y telefax: + (506) 283 51 33

## **Cuba**

Oficina Nacional de Normalización  
Director de Relaciones Internacionales  
Calle E N° 261 entre 11 y 13  
La Habana

Teléfono: + (53 7) 30 00 22  
+ (53 7) 30 08 25  
+ (53 7) 30 08 35  
Telefax: + (53 7) 33 80 48  
Télex: + (53 7) 51 22 45

Contacto: Sr. Javier Acosta Alemany

## **Dinamarca**

Dansk Standard  
(Asociación Danesa de Normas)  
Kollegievej 6  
DK-2920 Charlottenland

Teléfono: + (45) 39 96 61 01  
Telefax: + (45) 39 96 61 02  
Correo electrónico: Dansk.Standard@ds.dk

## **Egipto**

Egyptian Organization for Standardization  
(Organización Egipcia de Normalización)  
2 Latin America Street  
Garden City  
El Cairo

Teléfono: + (20 2) 354 07 71  
+ (20 2) 354 97 20  
Telefax: + (20 2) 355 78 41  
Télex: 93296 EOS UN  
Correo electrónico: moi@idso.gov.eg

## **El Salvador**

Ministerio de Economía  
Dirección de Política Comercial  
División de Normas Técnicas  
Centro de Gobierno, Plan Maestro Edificio c-2  
Alameda Juan Pablo II y Calle Guadalupe  
San Salvador, El Salvador, C.A.

Teléfono: + (503) 281 11 22  
+ (503) 281 11 55  
Telefax: + (503) 221 47 71

## **Eslovenia**

Standards and Metrology Institute of the Republic of Slovenia (SMIS)  
(Instituto de Normas y Metrología de la República de Eslovenia)  
WTO/TBT Enquiry Point  
Kotnikova 6  
SI-1000 Ljubljana

Teléfono: + (386 61) 178 3041  
Telefax: + (386 61) 178 3196  
Correo electrónico: smis@usm.mzt.si

## **España**

- a) Ministerio de Comercio y Turismo  
Dirección General de Comercio Exterior  
(Subdirección General de Control, Inspección y Normalización del Comercio Exterior)  
Paseo de la Castellana, 162, 6ª planta  
28046 Madrid

Teléfono: + (34 1) 349 37 70  
+ (34 1) 349 37 64  
+ (34 1) 349 37 54  
Telefax: + (34 1) 349 37 40  
+ (34 1) 349 37 77

- b) Servicios de información sobre las normas nacionales españolas:

Asociación Española de Normalización y de Certificación (AENOR)  
Calle Fernández de la Hoz, 52  
28010 Madrid

Teléfono: + (34 1) 310 48 51  
Telefax: + (34 1) 310 49 76



## Estados Unidos

National Center for Standards and Certification Information  
(Centro Nacional de Información sobre Normas y Certificación)  
National Institute of Standards and Technology  
(Instituto Nacional de Normas y Tecnología)  
Bldg. 820, Room 164  
Gaithersburg, MD 20899

Teléfono: + (1 301) 975 40 40  
Telefax: + (1 301) 926 15 59  
Correo electrónico: joanne.overman@nist.gov

El servicio de información de los Estados Unidos, dependiente del Instituto Nacional de Normas y Tecnología, cuenta con una colección de referencia de normas, especificaciones, métodos de prueba, códigos y prácticas recomendadas. Este material de referencia contiene también reglamentos de organismos estatales de los Estados Unidos y normas elaboradas por organizaciones estadounidenses privadas y por entidades extranjeras, tanto nacionales como internacionales, de normalización. El servicio de información responde a todas las preguntas relativas a los reglamentos, normas y procedimientos de determinación de la conformidad, ya sea privados, estatales o federales.

## Fiji

Department of Fair Trading and Consumer Affairs  
(Departamento de Prácticas Comerciales Leales y Consumo)  
Ministry of Commerce, Industry and Public Enterprises  
(Ministerio de Comercio, Industria y Empresas Públicas)  
P.O. Box 2112  
Suva

Teléfono: + (679) 305 411  
Telefax: + (679) 302 617

## Filipinas

Bureau of Product Standards  
(Oficina de Normas sobre Productos)  
Department of Trade and Industry  
(Departamento de Comercio e Industria)  
3/F Trade and Industry Bldg.  
361 Sen. Gil J. Puyat Avenue  
Metro Manila, Makati City 1200

Teléfono: + (63 2) 890 49 65  
Telefax: + (63 2) 890 49 26  
+ (63 2) 890 51 30  
Correo electrónico: dtibpsrp@mnf.sequel.net  
Dirección postal: P.O. Box 3228 MCPO

## **Finlandia**

Suomen Standardisoimisliitto SFS  
(Asociación Finlandesa de Normas)  
P.O. Box 116  
FIN-00241 Helsinki

Teléfono: + (358 0) 149 93 31  
Telefax: + (358 0) 146 49 14

## **Francia**

Centre d'Information sur les Normes et Règlements Techniques (CINORTECH)  
(Centro de Información sobre las Normas y los Reglamentos Técnicos)  
Association Française de Normalisation (AFNOR)  
(Asociación Francesa de Normalización)  
Tour Europe Cedex 07  
F-92049 París La Défense

Teléfono: + (33 1) 42 91 56 69  
Telefax: + (33 1) 42 91 56 56  
Télex: 611974 AFNOR F

(indicar c/o CINORTECH)

Contacto: Sra. Martine Vaquier

"El CINORTECH está funcionando plenamente. Puede facilitar todo tipo de información sobre las normas elaboradas por la AFNOR, así como sobre los reglamentos técnicos y sistemas de certificación."

## **Ghana**

The Director  
Ghana Standards Board  
(Junta de Normas de Ghana)  
P.O. Box 245  
Accra-Ghana

Teléfono: + (233 21) 776 171  
Telefax: + (233 21) 776 092

## Grecia

Hellenic Organization for Standardization (ELOT)  
(Organización Helénica de Normalización)  
Information Center  
(Centro de Información)  
313 Acharnon Str.  
GR 11145 Atenas

Teléfono: + (30 1) 201 98.90  
Telefax: + (30 1) 202 07.76  
Télex: 21 96.21 ELOT GR  
Correo electrónico: eem@elot.gr

## Hong Kong, China

Industry Department  
(Departamento de Industria)  
36th Floor, Immigration Tower  
7 Gloucester Road, Wan Chai  
Hong Kong

Teléfono: + (852 28) 29 48 24  
(Subdirector de la División de Servicios de Calidad)  
Telefax: + (852 28) 24 13 02  
Télex: 50151 INDHK HX

## Hungría

Magyar Szabványügyi Testület  
(Instituto Húngaro de Normalización)  
25 Ulloi ut  
H-1091 Budapest

Teléfono: + (36 1) 218 30 11  
Telefax: + (36 1) 218 51 25

## India

Bureau of Indian Standards  
(Oficina de Normas Indias)  
Manak Bhavan  
Bahadur Shah Zafar Marg 9  
Nueva Delhi 110 002

Teléfono: + (91 11) 323 09 10  
Telefax: + (91 11) 323 40 62  
Télex: (031) 65870 - Código de respuesta 'BIS/IN'

## **Indonesia**

Badan Standardisasi Nasional (BSN)  
(Organismo Nacional de Normalización)  
Sasana Widya Sarwono Lt 5  
Jl. Gatot Subroto 10  
Yakarta 12710

Teléfono: + (62 21) 520 65 74  
+ (62 21) 522 16 86  
Telefax: + (62 21) 520 65 74  
Correo electrónico: pustan@rad.net.id

## **Irlanda**

- a) Para los reglamentos técnicos y sistemas de certificación:

EU/WTO Division  
Department of Tourism and Trade  
(Ministerio de Turismo y Comercio)  
Kildare Street  
Dublín 2

Teléfono: + (353 1) 662 14 44  
Telefax: + (353 1) 676 61 54

- b) Para las normas:

Standards Development  
(Elaboración de Normas)  
National Standards Authority of Ireland  
(Administración Nacional de Normas de Irlanda)  
Glasnevin  
Dublín 9

Teléfono: + (353 1) 807 38 00  
Telefax: + (353 1) 807 38 38  
Télex: 45301

## **Islandia**

Ministry of Foreign Affairs and External Trade  
(Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio Exterior)  
External Trade Department  
(Departamento de Comercio Exterior)  
Contacto: Sr. Sverrir Júlíusson  
Raudararstig 25  
150 Reykjavík

Teléfono: + (354) 560 99 30  
Telefax: + (354) 562 48 78

## Israel

The Standards Institution of Israel  
(Instituto de Normas de Israel)  
42, Chaim Levanon St.  
Tel-Aviv 69977

Teléfono: + (972 3) 646 51 54  
Telefax: + (972 3) 641 96 83 (Director General)  
+ (972 3) 641 27 62 (Centro de Información,  
Servicio de información para la OMC)

## Italia

- a) Servicio de información sobre las notificaciones previstas en el marco de la OMC:

MICA DGPI  
Ministero Industria, Commercio e Artigianato  
(Ministerio de Industria, Comercio y Artesanía)  
Divisione XIX  
Via Molise 19  
I-00187 Roma

Teléfono: + (39 6) 470 526 69  
Telefax: + (39 6) 478 877 48  
Correo electrónico: Min.Ind.Isp.Tecnico@agora.stm.it

- b) Servicio de información sobre reglamentos técnicos:

Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR)  
(Consejo Nacional de Investigación)  
Ufficio Transferimento, Innovazioni, Brevetti, Normativa Tecnica (STIBNOT)  
(Oficina de Transferencias, Innovaciones, Patentes y Normas Técnicas)  
Via Tiburtina 770  
I-00159 Roma

Teléfono: + (39 6) 40 758 26  
Telefax: + (39 6) 49 932 440  
Correo electrónico: Utinob@IRMRETI.CED.RM.CNR.IT

- c) Servicio de información sobre normas de todos los sectores, con excepción de las normas aplicables a la electricidad y la electrónica, que han de solicitarse al CEI:

Ente Nazionale Italiano di Unificazione (UNI)  
(Organismo Nacional Italiano de Unificación)  
Via Battistotti Sassi 11-b  
I-20153 Milán

Teléfono: + (39 2) 70 02 41  
Telefax: + (39 2) 70 10 61 06  
Correo electrónico: Presidenza@UNI.UNICEI.IT

## Italia (Cont.)

- d) Servicio de información sobre normas de los sectores de la electricidad y la electrónica:

Comitato Elettronico Italiano (CEI)  
(Comité Electrotécnico Italiano)  
Viale Monza 259  
I-20126 Milán

Teléfono: + (39 2) 25 77 31  
Telefax: + (39 2) 25 77 32 01  
Correo electrónico: Camagni@CEIUNI.IT

## Jamaica

Jamaica Bureau of Standards  
(Oficina de Normas de Jamaica)  
6 Winchester Road  
P.O. Box 113  
Kingston 10

Teléfono: + (1 809) 926 3140 6  
+ (1 809) 968 2063 71  
Telefax: + (1 809) 929 47 36  
Télex: 2291 STANBUR JA

Este organismo gubernamental se encarga de la elaboración y aplicación de las normas en las siguientes esferas:

- pruebas de laboratorio;
- certificación de productos y sistemas;
- información técnica;
- capacitación;
- evaluación del rendimiento energético;
- metrología;
- certificación ISO 9000; y
- acreditación de laboratorios.

## Japón

- a) Standards Information Service<sup>1</sup>  
(Servicio de Información sobre Normas)

---

<sup>1</sup> El Servicio de Información sobre Normas del Ministerio de Relaciones Exteriores atiende principalmente las consultas en materia de productos farmacéuticos y de perfumería, aparatos médicos, productos alimenticios, aditivos alimentarios, medios de telecomunicación, vehículos de motor, buques, aeronaves y equipo ferroviario, con excepción de las consultas sobre las Normas Industriales Japonesas (Japanese Industrial Standards) que atiende la Organización Japonesa de Comercio Exterior (JETRO).

**Japón (Cont.)**

First International Organization Division  
(Primera División de Organizaciones Internacionales)  
Economic Affairs Bureau  
(Oficina de Asuntos Económicos)  
Ministry of Foreign Affairs  
(Ministerio de Relaciones Exteriores)  
2-2-1  
Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokio

Teléfono: + (81 3) 35 80 33 11  
Telefax: + (81 3) 35 03 31 36  
Télex: C. J22350  
A. GAIMU A-B J22350

- b) Standards Information Service<sup>2</sup>  
(Servicio de Información sobre Normas)  
Information Service Department  
(Departamento de Servicios de Información)  
Japan External Trade Organizations (JETRO)  
(Organización Japonesa de Comercio Exterior (JETRO))  
2-2-5  
Toranomon, Minato-Ku  
Tokio

Teléfono: + (81 3) 35 82 62 70  
Telefax: + (81 3) 35 89 41 79  
Télex: C. J24378  
A. JETRO A-B J24378

En relación con los servicios que ofrecen estos dos organismos se ha creado en el Ministerio de Relaciones Exteriores (MOFA) una oficina que se ocupa del Acuerdo sobre Normas (Standards Agreement Office). Las peticiones de información pueden hacerse en cualquiera de los idiomas de la OMC.

**Kenya**

The Managing Director (Director Gerente)  
Kenya Bureau of Standards  
(Oficina de Normas de Kenya)  
P.O. Box 54974  
Nairobi

---

<sup>2</sup> El Servicio de Información sobre Normas de la JETRO atiende principalmente las consultas sobre equipo eléctrico, aparatos de gas, escalas de medida, productos alimenticios, aditivos alimentarios, etc. De las consultas relativas a las Normas Industriales Japonesas en materia de aparatos médicos, vehículos de motor, buques, aeronaves y equipo ferroviario se ocupa la JETRO.

**Kenya (Cont.)**

Teléfono: + (254 2) 50 22 10-9  
Telefax: + (254 2) 50 32 93  
Télex: 252 52 "VIWANGO"  
Correo electrónico: KEBS@ARGO GN.APC.ORG

**Liechtenstein**

Office for Foreign Affairs  
(Oficina de Relaciones Exteriores)  
Heiligkreuz 14  
9490 Vaduz  
Liechtenstein

**Luxemburgo**

Inspection du Travail et des Mines (ITM)  
(Inspección del Trabajo y las Minas)  
Rue Zithe 26  
Boîte postale 27  
L-2010 Luxemburgo

Teléfono: + (352) 478 61 50  
Telefax: + (352) 491 447

**Macao**

Macau Government Economic Services  
(Servicios Económicos del Gobierno de Macao)  
1-3 Rua do Dr. Pedro José Lobo  
Edifício "Luso Internacional"  
25th floor  
Macao

Telefax: + (853) 59 03 10

**Malasia**

Standard and Industrial Research Institute of Malaysia (SIRIM)  
(Instituto de Investigación de Industria y Normas de Malasia)  
Persiaran Dato' Menteri  
Section 2,  
P.O. Box 7035  
40911 SHAH ALAM  
Selangor Darul Ehsan

Teléfono: + (60 3) 559 26 01  
+ (60 3) 559 16 30  
Telefax: + (60 3) 550 80 95  
Télex: SIRIM MA 38672



## Malawi

Malawi Bureau of Standards  
(Oficina de Normas de Malawi)  
P.O. Box 946  
Blantyre

Teléfono: + (265) 670 488  
Telefax: + (265) 670 756  
Télex: 44325 "MSD" MI

## Marruecos

Ministère du Commerce, de l'Industrie et de l'Artisanat  
(Ministerio de Comercio, Industria y Artesanía)  
Direction de la Normalisation et de la Promotion de la Qualité  
(Dirección de Normalización y Promoción de la Calidad)  
Service de la Normalisation Industrielle Marocaine (SMINA)  
(Servicio de Normalización Industrial de Marruecos)  
Quartier Administratif Rabat - Chellah

Teléfono: + (212) 7 76 63 17  
+ (212) 7 76 66 98  
Telefax: + (212) 7 76 62 96

## Mauricio

Mauritius Standards Bureau  
(Oficina de Normas de Mauricio)  
Moka

Teléfono: + (230) 433 36 48  
Telefax: + (230) 433 50 51  
+ (230) 433 51 50

## México

Lic. Carmen Quintanilla Madero  
Dirección General de Normas  
Av. Puente de Tecamachalco N° 6, 3º piso  
Col. Lomas de Tecamachalco  
C.P. 53950  
Naucalpan, México

Teléfono: + (52 5) 729 94 80  
Telefax: + (52 5) 729 94 84  
Correo electrónico: cidgn@secofi.gob.mx  
cqm@secofi.gob.mx

## **Mongolia**

Mongolian National Centre for Standardization and Metrology  
(Dirección Nacional de Normas y Medidas de Mongolia)  
Peace Street 46 A  
Ulaanbaatar 51  
Mongolia

Teléfono: + (976 1) 358 349  
Telefax: + (976 1) 358 032

## **Mozambique**

Instituto Nacional de Normalização e Qualidade  
(Instituto Nacional de Normalización y Calidad)  
Av. 25 de Setembro, 1179 2º andar  
Maputo  
P.O. Box 2983 Maputo

Teléfono: + (258 1) 42 14 09  
+ (258 1) 42 14 98  
Telefax: + (258 1) 42 45 85  
Telex: 6-933 INNOQ MO

## **Myanmar**

Directorate of Investment and Company Administration (DICA)  
(Dirección General de Inversiones y Administración de Empresas)  
Ministry of National Planning and Economic Development  
(Ministerio de Planificación Nacional y Desarrollo Económico)  
Merchant Street, 653-691  
Yangon

Teléfono: + (95 1) 822 07  
+ (95 1) 720 52  
+ (95 1) 752 29  
Telefax: + (95 1) 821 01  
Télex: 21368 INVEST BM

## **Namibia**

Namibia Standards Information and  
Quality Office (NSIQO)  
(Oficina de Información sobre Normas  
y Calidad de Namibia)  
Private Bag 13340  
Windhoek

Teléfono: + (264) 61 283 7111  
Telefax: + (264) 61 220 227

## **Nigeria**

The Director-General  
(Director General)  
Standards Organization of Nigeria  
(Organización de Normas de Nigeria)  
Federal Secretariat  
9th floor, Phase 1  
Ikoyi, Lagos

Teléfono: + (234 1) 68 26 15  
Telefax: + (234 1) 68 18 20

## **Noruega**

Norges Standardiseringsforbund  
(Asociación Noruega de Normalización)  
P.O. Box 7020 Homansbyen  
(Hegdehaugsveien 31)  
N-0306 Oslo 3

Teléfono: + (47) 22 04 92 00  
Telefax: + (47) 22 04 92 11  
Télex: 19050 nsf n

## **Nueva Zelandia**

Standards New Zealand  
(Asociación Neozelandesa de Normalización)  
Standards House,  
155 The Terrace,  
Private Bag 2439  
Wellington

Teléfono: + (64 4) 498 59 90  
Telefax: + (64 4) 498 59 9

## **Países Bajos**

- a) Servicio de información a los efectos del párrafo 1.1 del artículo 10.

Ministry of Finance  
(Ministerio de Hacienda)  
Central Licensing Office for Imports and Exports  
(Oficina Central de Concesión de Licencias de Importación y Exportación)  
Tax and Customs Administration  
(Administración Fiscal y Aduanera)  
Section EEC/WTO - Notifications  
P.O. Box 30003  
9700 RD Groningen

**Países Bajos (Cont.)**

Teléfono: + (31 50) 52 39 178  
+ (31 50) 52 39 275  
Telefax: + (31 50) 52 39 219  
Correo electrónico/X.400: C = NL; A = 400 NET; P = CDIU;  
S = NOTIF; OU1 = CDIU  
Correo electrónico: cdiuor@noord.bart.nl

El CDIU se encarga de la aplicación de las reglamentaciones en materia de comercio internacional y del suministro de información sobre reglamentos técnicos, con inclusión de las notificaciones.

- b) Servicio de información a los efectos del párrafo 1.2 del artículo 10.

Nederlands Normalisatie Instituut (NNI)  
(Instituto Neerlandés de Normalización)  
P.O. Box 5059  
NL 2600 GB Delft

Teléfono: + (31 15) 69 02 55  
Telefax: + (31 15) 69 01 30

- c) Servicio de información a los efectos del párrafo 1.3 del artículo 10.

Raad voor de Accreditatie  
(Consejo de Acreditación)  
P.O. Box 2768  
NL-3500 GT Utrecht

Teléfono: + (31 34) 28 94 500  
Telefax: + (31 34) 23 94 539

**Pakistán**

- a) Sobre normas y certificados emitidos por el Instituto de Normas del Pakistán:

Pakistan Standards Institution  
(Instituto de Normas del Pakistán)  
39 Garden Road  
Saddar, Karachi 74400

Teléfono: + (92 21) 77 29 527  
Telefax: + (92 21) 77 28 124

- b) Sobre los reglamentos técnicos relativos a la seguridad alimentaria y sanitaria:

Ministry of Health, Social Welfare and Population Planning  
(Ministerio de Sanidad, Bienestar Social y Planificación de la Población)  
Government of Pakistan  
(Gobierno del Pakistán)  
Secretariat Block 'C'  
Islamabad

Teléfono: + (92 51) 820 930  
Telefax: + (92 51) 829 703

## **Papua Nueva Guinea**

Director General  
National Institute of Standards and Industrial Technology (NISIT)  
(Instituto Nacional de Normas y Tecnología Industrial)  
P.O. Box 3042  
BOROKO  
National Capital District  
Port Moresby

Teléfono: + (675) 323 18 52  
Telefax: + (675) 325 87 93

## **Perú**

Comisión de Reglamentos Técnicos y Comerciales  
Instituto de Defensa de la Competencia y de la Propiedad Intelectual  
Calle La Prosa N° 138  
Lima 41, Perú

Teléfono: + (51 1) 224 07 88  
Telefax: + (51 1) 224 03 48  
+ (51 1) 224 03 47  
Correo electrónico: [cnmamel@indecopi.gob.pe](mailto:cnmamel@indecopi.gob.pe)

## **Polonia**

Polski Komitet Normalizacyjny (PKN)  
(Comité Polaco de Normalización)  
WTO/TBT National Enquiry Point  
P.O. Box 411  
ul. Elektoralna 2  
PL-00-950 Varsovia

Teléfono: + (48 22) 620 02 41 ext. 651  
+ (48 22) 624 71 22  
Telefax: + (48 22) 624 71 22  
Correo electrónico: [polknor@atos.warman.com.pl](mailto:polknor@atos.warman.com.pl)

Contacto: Sr. Marek Zarnoch

## **Portugal**

Instituto Português da Qualidade  
(Instituto Portugués de la Calidad)  
Rua C á Avenida dos Três Vales  
P-2825 Monte da Caparica

**Portugal (Cont.)**

Teléfono: + (351 1) 294 81 00  
Telefax: + (351 1) 294 82 23  
+ (351 1) 294 81 01  
+ (351 1) 294 82 22

Correo electrónico X 400: C = PT; A = MAILPAC; P = GTW-MS;  
O = IPQ.OU; 1 = IPQM; S = PINCDP  
Internet: PINCDP@IPQM.GTW-  
MS.MAILPAC.PT

**Reino Unido**

- a) Servicio de información a los efectos del párrafo 1 del artículo 10:

WTO Section  
(Sección OMC)  
Department of Trade and Industry  
(Departamento de Comercio e Industria)  
Room 360  
Kingsgate House  
66-74 Victoria Street  
Londres SW1E 6SW

Teléfono: + (44 171) 2 15 45 11  
Telefax: + (44 171) 2 15 45 12

- b) Servicio de información a los efectos del párrafo 3 del artículo 10:

BSI Information Centre  
(Centro de Información del Instituto Británico de Normas)  
389 Chiswick High Road  
Londres W4 4AL

Teléfono: + (44 181) 996 71 11  
Telefax: + (44 181) 996 70 48

**República Checa**

Czech Office for Standards, Metrology and Testing  
(Oficina Checa de Normas, Metrología y Verificación)  
WTO Enquiry Point  
Biskupský dvůr 5  
110 02 Praga 1

Teléfono: + (42 02) 232 45 64  
+ (42 02) 218 02 170  
Telefax: + (42 02) 232 45 64

## **República Dominicana**

### **a) Productos agropecuarios**

Secretaría de Estado de Agricultura  
Km 6½ Autopista Duarte  
Urbanización Los Jardines del Norte  
Santo Domingo, D.N.

Teléfono: + (1 809) 547 38 88  
Telefax: + (1 809) 227 12 68

Contacto: Sr. Luis Toral C., (Secretario de Estado de Agricultura)

### **b) Productos industriales**

Dirección General de Normas y Sistemas (DIGENOR)  
Secretaría de Estado de Industria y Comercio  
Edif. de Oficinas Gubernamentales Juan Pablo Duarte, piso 11  
Ave. México, esq. Leopoldo Navarro,  
Santo Domingo, D.N.

Teléfono: + (1 809) 686 22 05  
Telefax: + (1 809) 688 38 43

Contacto: Sr. Luis Mejía

### **c) Productos farmacéuticos y aditivos alimentarios**

Secretaría de Estado de Salud Pública y Asistencia Social (SESPAS)  
Av. San Cristóbal, esq. Tiradentes  
Santo Domingo, D.N.

Teléfono: + (1 898) 541 84 03  
+ (1 898) 541 31 21  
Telefax: + (1 809) 547 28 43

Contacto: Sr. Victoriano García Santos, (Secretario de Estado de Salud Pública y Asistencia Social)

## **República Eslovaca**

Slovenský ústav technickej normalizácie  
(Instituto Eslovaco de Normalización)  
WTO Enquiry Point  
Karloveská cesta 63  
842 45 Bratislava  
Dirección de visita:  
Stefaniyova 3  
814 39 Bratislava

Teléfono: + (421 7) 397 886  
Telefax: + (421 7) 397 886

## Rumania

Romanian Standards Institute  
(Instituto de Normas de Rumania)  
13, Jean Louis Calderon street  
Sector 2  
Bucarest

Teléfono: + (40 1) 211 32 96  
Telefax: + (40 1) 210 08 33  
Télex: (065) 11 312 ins r

## Santa Lucía

St. Lucia Bureau of Standards  
(Oficina de Normas de Santa Lucía)  
Government Buildings  
Block B, 4th Floor  
John Compton Highway  
Castries

Teléfono: + (1 758) 453 00 49  
Telefax: + (1 758) 453 73 47

## Singapur

- a) Sobre normas y certificados emitidos por la Junta de Productividad y Normas de Singapur:

Singapore Productivity and Standards Board  
(Junta de Productividad y Normas de Singapur)  
1 Science Park Drive  
PSB Building  
Singapur 118221

Teléfono: + (65) 778 77 77  
Telefax: + (65) 776 12 80

- b) Sobre reglamentos técnicos relativos a determinados accesorios eléctricos:

Public Utilities Board  
(Junta de Servicios Públicos)  
111 Somerset Road  
15-01  
Singapur 238164

Teléfono: + (65) 235 88 88  
Telefax: + (65) 731 30 20



**Singapur (Cont.)**

- c) Sobre reglamentos técnicos relativos a los alimentos elaborados:

Food Control Department  
(Departamento de Control de Alimentos)  
Ministry of the Environment  
(Ministerio del Medio Ambiente)  
Environment Building  
40 Scotts Road  
Singapur 228231

Teléfono: + (65) 732 90 15  
Telefax: + (65) 731 98 44

- d) Sobre reglamentos técnicos relativos al pescado, la carne, las frutas y las legumbres y hortalizas:

Primary Production Department  
(Departamento de Producción Primaria)  
National Development Building  
5 Maxwell Road  
Singapur 169110

Teléfono: + (65) 222 12 11  
Telefax: + (65) 220 60 68  
Télex: RS 28851 PPD

**Sri Lanka**

Director of Commerce  
(Director de Comercio)  
Department of Commerce  
(Departamento de Comercio)  
"Rakshana Mandiraya"  
21 Vauxhall Street  
Colombo 2

Teléfono: + (94 1) 29 733  
+ (94 1) 43 61 14  
Telefax: + (94 1) 43 02 33  
Télex: 21908 COMMERCE

**Sudáfrica**

Standards Information Centre  
South African Bureau of Standards  
Private Bag X191  
0001 Pretoria

**Sudáfrica (Cont.)**

Teléfono: + (27 12) 428 7911  
Telefax: + (27 12) 344 1568  
Correo electrónico: info@sabs.co.za

**Suecia**

- a) Servicio de información a los efectos del párrafo 1 del artículo 10.

Kommerskollegium  
(Dirección Nacional de Comercio)  
WTO-TBT Enquiry Point  
Box 6803  
S-11386 Estocolmo

Teléfono: + (46 8) 690 48 00  
Telefax: + (46 8) 690 48 40

- b) Servicio de información a los efectos del párrafo 2 del artículo 10.

SIS Service AB  
WTO-TBT Enquiry Point  
Box 6455  
S-10382 Estocolmo

Teléfono: + (46 8) 610 30 00  
Telefax: + (46 8) 30 77 57

**Suiza**

Swiss Association for Standardization  
(Asociación Suiza de Normalización)  
SNV  
Mühlebachstrasse 54  
CH - 8008 Zürich

Teléfono: + (41 1) 254 54 54  
Telefax: + (41 1) 254 54 74  
Correo electrónico/X400: C=ch/ A=400net/ P=snv/ O=snv/ S=switec

La Asociación Suiza de Normalización ha sido establecida como servicio de información por el Departamento Federal de Asuntos Económicos Exteriores.

**Swazilandia**

Quality Assurance Unit  
(Dependencia de Control de Calidad)  
Ministry of Enterprise and Employment  
(Ministerio de Empresa y Trabajo)  
P.O. Box 451  
Mbabane

**Swazilandia (Cont.)**

Teléfono: + (268) 432 01  
Telefax: + (268) 447 11

**Tailandia**

Thai Industrial Standards Institute (TISI)  
(Instituto Tailandés de Normas Industriales)  
Ministry of Industry  
(Ministerio de Industria)  
Rama VI Street  
Bangkok 10400

Teléfono: + (66 2) 202 34 01  
+ (66 2) 202 35 08  
+ (66 2) 202 35 12  
Telefax: + (66 2) 247 87 34  
+ (66 2) 202 34 02  
Correo electrónico: stdinfo@tisi.go.th

**Tanzanía**

The Principal Secretary  
(Secretario Principal)  
Ministry of Industries and Trade  
(Ministerio de Industria y Comercio)  
P.O. Box 9503  
Dar Es Salaam

Teléfono: + (255 51) 117 222-5  
Telefax: + (255 51) 46919  
Télex: 41689

**Trinidad y Tabago**

Trinidad and Tobago Bureau of Standards  
(Oficina de Normas de Trinidad y Tabago)  
The Director  
P.O. Box 467  
Puerto España

Teléfono: + (1 809) 662 88 27  
Telefax: + (1 809) 663 43 35  
Correo electrónico: ttbs@opus-networx.com

## Túnez

a) Servicio de información sobre normas:

Institut National de Normalisation et de la Propriété Industrielle (INNORPI)  
(Instituto Nacional de Normalización y Propiedad Industrial)  
Contacto: Sr. Ali Ben Gaied  
Cité El Khadhra par Rue Alain Savary  
1003 Tunis Belvédère  
B.P. 23  
1012 Túnez

Téléfono: + (216 1) 78 59 22  
Telefax: + (216 1) 78 15 63

*Información sobre:* Normas; sistemas de normalización y certificación; propiedad industrial; calidad; relaciones con instituciones extranjeras de normalización y certificación.

*Servicios en los sectores siguientes:* Promoción de la calidad; certificación; propiedad industrial; otros servicios, entre ellos, venta de normas y proyectos de normas, acceso a las bases de datos nacionales y extranjeras, y consulta de normas tunecinas y extranjeras.

b) Servicio de información sobre semillas y vegetales:

Ministère de l'Agriculture  
(Ministerio de Agricultura)  
Direction Générale de la Production Agricole  
(Dirección General de la Producción Agrícola)  
Sous-Direction du Contrôle et de certification de semences et plants  
(Subdirección de Control y Certificación de Semillas y Vegetales)  
Contacto: Sr. Aissa Bouziri  
30, rue Alain Savary  
1002 Tunis Belvédère

Téléfono: + (216 1) 80 04 19  
Telefax: + (216 1) 80 04 19

*Información sobre:* Normas para semillas y vegetales

*Documentación disponible:* Informes de análisis y textos de reglamentos y normas

c) Servicio de información sobre reglamentos técnicos en materia de telecomunicaciones:

Ministère des Communications  
(Ministerio de Comunicaciones)  
Contacto: Sr. Ridha Guellouz  
3 bis, rue d'Angleterre  
1000 Túnez

**Túnez (Cont.)**

Teléfono: + (216 1) 33 34 36  
Telefax: + (216 1) 33 26 85

*Documentación disponible:* Documentos reglamentarios y técnicos

d) Servicio de información sobre plaguicidas y desinfectantes de uso doméstico:

Ministère de la santé publique  
(Ministerio de Salud Pública)  
Direction de l'hygiène du milieu et de la protection de l'environnement  
(Dirección de Higiene y Protección del Medio Ambiente)  
Contacto: M. Shlaheddine Cheniti  
5 rue Chaabane El B' houri  
1002 Túnez

Teléfono: + (216 1) 79 17 15  
Telefax: + (216 1) 79 09 73

*Información sobre:* Aspectos reglamentarios y de organización relativos a los plaguicidas de uso doméstico y los desinfectantes.

*Documentación disponible sobre:* Procedimientos de homologación y atribución relativos a los plaguicidas de uso doméstico y los desinfectantes.

e) Servicio de información sobre productos farmacéuticos, accesorios médicos y alimentos para dietas especiales:

Ministère de la santé publique  
(Ministerio de Salud Pública)  
Direction de la pharmacie et du médicament  
(Dirección de Farmacia y Medicamentos)  
Contacto: Professeur Amor Toumi  
31 rue Khartoum  
1002 Túnez

Teléfono: + (216 1) 79 68 24  
Telefax: + (216 1) 79 78 16

*Información sobre:* Aspectos reglamentarios y de organización relativos a los:

- medicamentos para uso humano;
- medicamentos para uso veterinario;
- sueros y vacunas;
- accesorios farmacéuticos;
- productos cosméticos.

*Documentación disponible sobre:* Legislación y procedimientos de homologación y atribución de los productos mencionados *supra*.

**Túnez (Cont.)**

- f) Servicio de información sobre reglamentos técnicos en otros sectores:

Ministère du Commerce  
(Ministerio de Comercio)  
Direction Générale de la Concurrence et du Commerce Intérieur  
(Dirección General de Competencia y Comercio Interior)  
6, rue Venezuela  
1002 Tunis Belvédère

Téléfono: + (216 1) 78 08 15  
Telefax: + (216 1) 78 18 47

*Información sobre:* Reglamentos técnicos distintos de los mencionados *supra*.

**Turquía**

- a) Servicio de información a los efectos del párrafo 1 del artículo 10

Primer Ministro  
Undersecretariat for Foreign Trade  
(Subsecretaría de Comercio Exterior)  
General Directorate for Standardization for Foreign Trade  
(Dirección General de Normalización para el Comercio Exterior)  
06510 Emek-Ankara

Téléfono: + (90 312) 212 58 96  
+ (90 312) 212 87 17  
Telefax: + (90 312) 212 87 68  
Correo electrónico: gokali@foreigntrade.gov.tr

- b) Servicios de información a los efectos del párrafo 1.2 del artículo 10

Turkish Standards Institution  
(Institución Turca de Normas)  
Necatibey Cad. N°: 112 Bakanhklar  
06100 Ankara

Téléfono: + (90 312) 418 01 15  
Telefax: + (90 312) 418 01 16  
Correo electrónico: biedb@tse.org.tr

**Uganda**

Uganda National Bureau of Standards (UNBS)  
(Oficina Nacional de Normas de Uganda)  
Plot M 217, Nakawa Industrial Area  
P.O. Box 6329  
Kampala

Téléfono: + (256 41) 22 23 69  
+ (256 41) 22 23 67

## Uruguay

Dirección General para Asuntos Económicos Internacionales  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Colonia 1206  
Montevideo

Teléfono: + (598 2) 902 06 18  
Telefax: + (598 2) 901 74 13

## Zambia

- a) Permanent Secretary/Attention of Director of Trade  
(Secretario Permanente/A la atención del Director de Comercio)  
Ministry of Commerce, Trade and Industry  
(Ministerio de Comercio e Industria)  
P.O. Box 31968, Lusaka, Zambia

Teléfono: + (260 1) 228 301/9  
Telefax: + (260 1) 226 673

- b) Zoo-Sanitary (Animal/animal material)  
(Servicio Zoosanitario (animales/materias de origen animal))  
Senior Veterinary Officer  
Department of Animal Production and Health  
(Departamento de Producción Pecuaria y Sanidad Animal)  
Mulungushi House  
P.O. Box 50060, Lusaka, Zambia

Teléfono: + (260 1) 250 274  
+ (260 1) 252 608  
Telefax: + (260 1) 236 283

- c) Phytosanitary Service (Plant Material)  
(Servicio Fitosanitario (materias de origen vegetal))  
Mount Makulu Research Station  
P/B 7 Chilanga, Zambia

Teléfono: + (260 1) 278 655  
+ (260 1) 278 242  
Telefax: + (260 1) 230 62 22

## **Zimbabwe**

- a) Normas, reglamentos técnicos y sistemas de certificación:

The Director General,  
(Director General)  
Standards Association of Zimbabwe  
(Asociación de Normas de Zimbabwe)  
P.O. Box 2259  
Northend Close, Northridge Park  
Borrowdale, Harare

Teléfono:	+ (263 4) 882 017
	+ (263 4) 882 018
	+ (263 4) 882 019
Telefax:	+ (263 4) 882 020

- b) Productos agropecuarios:

The Permanent Secretary,  
(Secretario Permanente)  
Ministry of Agriculture  
(Ministerio de Agricultura)  
1 Borrowdale Road  
P/Bag 7701  
Causeway, Harare

Teléfono:	+ (263 4) 708 061
Telefax:	+ (263 4) 734 646

---